

## Aus den Vertrags-/ Erstreckungsstaaten

### ES Spanien

#### Neue Gebührenbeträge

Mit Gesetz Nr. 42/2006 vom 28. Dezember 2006<sup>1</sup> sind die Patentgebühren geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Spanien werden darauf hingewiesen, dass seit **1. Januar 2007** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 99,56 EUR;  
103,96 EUR für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern
2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ: 296,43 EUR zuzüglich 11,91 EUR für die 23. und jede weitere Seite der Übersetzung;  
251,02 EUR zuzüglich 9,52 EUR für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern

## Information from the contracting/extension states

### ES Spain

#### New fee rates

By Law No. 42/2006 of 28 December 2006<sup>1</sup> the fees for patents have been amended.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Spain are advised that from **1 January 2007** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC: EUR 99.56;  
EUR 103.96 for translations on magnetic data carrier.
2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC: EUR 296.43 plus EUR 11.91 for each page of the translation in excess of 22;  
EUR 251.02 plus EUR 9.52 for translations on magnetic data carrier.

## Informations relatives aux Etats contractants/ autorisant l'extension

### ES Espagne

#### Nouveaux montants des taxes

Conformément à la loi n° 42/2006 du 28 décembre 2006<sup>1</sup>, les taxes relatives aux brevets ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Espagne sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> janvier 2007**, les montants suivants sont applicables :

1. Publication de la traduction des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 99,56 EUR ;  
103,96 EUR pour les traductions sur support de données magnétique.
2. Publication de traductions du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE :  
296,43 EUR plus 11,91 EUR pour chaque page de traduction au-delà de la 22<sup>e</sup> ;  
251,02 EUR plus 9,52 EUR pour les traductions sur support de données magnétique.

<sup>1</sup> BOE núm. 311 vom 29. Dezember 2006, 46226 (46229, 46275).

<sup>1</sup> BOE núm. 311 of 29 December 2006, 46226 (46229, 46275).

<sup>1</sup> BOE núm. 311 du 29 décembre 2006, 46226 (46229, 46275).

3. Jahresgebühren <sup>2</sup> :	EUR	3. Renewal fees <sup>2</sup> :	EUR	3. Taxes annuelles <sup>2</sup> :	EUR
3. Jahr	21,76	3rd year	21.76	3 <sup>e</sup> année	21,76
4. Jahr	27,16	4th year	27.16	4 <sup>e</sup> année	27,16
5. Jahr	51,95	5th year	51.95	5 <sup>e</sup> année	51,95
6. Jahr	76,68	6th year	76.68	6 <sup>e</sup> année	76,68
7. Jahr	101,26	7th year	101.26	7 <sup>e</sup> année	101,26
8. Jahr	126,06	8th year	126.06	8 <sup>e</sup> année	126,06
9. Jahr	150,75	9th year	150.75	9 <sup>e</sup> année	150,75
10. Jahr	175,50	10th year	175.50	10 <sup>e</sup> année	175,50
11. Jahr	212,64	11th year	212.64	11 <sup>e</sup> année	212,64
12. Jahr	249,68	12th year	249.68	12 <sup>e</sup> année	249,68
13. Jahr	286,64	13th year	286.64	13 <sup>e</sup> année	286,64
14. Jahr	323,94	14th year	323.94	14 <sup>e</sup> année	323,94
15. Jahr	360,99	15th year	360.99	15 <sup>e</sup> année	360,99
16. Jahr	411,49	16th year	411.49	16 <sup>e</sup> année	411,49
17. Jahr	459,89	17th year	459.89	17 <sup>e</sup> année	459,89
18. Jahr	509,39	18th year	509.39	18 <sup>e</sup> année	509,39
19. Jahr	558,79	19th year	558.79	19 <sup>e</sup> année	558,79
20. Jahr	608,27	20th year	608.27	20 <sup>e</sup> année	608,27
4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:		4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:		4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :	
Anmeldegebühr: 88,13 EUR		Filing fee: EUR 88.13		Taxe de dépôt : 88,13 EUR	
Gebühr für jede ausländische Priorität: 20,40 EUR		Fee for each foreign priority: EUR 20.40		Taxe pour chaque priorité étrangère : 20,40 EUR	
5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 12,35 EUR für jede Eintragung		5. Registering a transfer, licences and other rights: EUR 12.35 for each entry.		5. Inscription des transferts, licences et autres droits : 12,35 EUR pour chaque inscription	
<b>Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"</b>		<b>Information brochure "National law relating to the EPC"</b>		<b>Brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"</b>	
Die obenstehenden Angaben wurden in der Neuauflage der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (13. Auflage) berücksichtigt.		Account has been taken of the above changes in the latest edition of the EPO's information brochure "National law relating to the EPC" (13th edition).		Les données ci-dessus ont été prises en compte lors de la réédition (13 <sup>e</sup> édition) de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE".	

<sup>2</sup> Die entsprechenden Beträge inkl. einer Zuschlagsgebühr in Höhe von 25 % bzw. 50 % finden sich auf der Website des spanischen Patent- und Markenamts ([www.oepm.es](http://www.oepm.es)).

<sup>2</sup> The respective amounts including a surcharge of 25% or 50% are to be found on the website of the Spanish Patent and Trademark Office ([www.oepm.es](http://www.oepm.es)).

<sup>2</sup> Les montants correspondants comprenant une surtaxe de 25 % ou bien 50 % se trouvent sur le site Internet de l'Office espagnol des brevets et des marques ([www.oepm.es](http://www.oepm.es)).